

# ompersonal newsletter

EL BOLETIN DE INGLES PREFERIDO POR EL HISPANOHABLANTE

OM News # 402 - Distribuido a 1.065.918 suscriptores - ISSN 1668-4877 Agosto 10 2016

## 1. EDITORIAL

Hola amig@:

Para este boletín seleccionamos un podcast en audio texto con vocabulario bilingüe que presenta **expresiones idiomáticas que utilizan la palabra SMOKE (humo)**.

**NOVEDAD: Ahora también puedes descargar este boletín en versión PDF para leerlos desde tu smartphone. Por el momento hemos completado la serie de boletines del año 2016. [Descárgalos aquí.](#)**

Ya sabes que **en OM Personal English no pagas nada porque todo es gratuito**. Entonces, animate a cualquiera de nuestros 17 cursos de inglés gratis y certificados con examen final. **Son los cursos que necesitas para insertarte laboralmente o completar tu carrera universitaria**. Entérate más abajo [**punto 4**] y pulsando los links o enlaces ingresarás al curso de tu interés. ¡Éxitos!

**Hasta nuestro próximo boletín (miércoles 24 de agosto).**

OM PERSONAL ENGLISH  
[www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar)

[Síguenos en Facebook](#)  
[Síguenos en Twitter](#)

Recuerda una vez más el lema de nuestro proyecto educativo:  
**EN OM PERSONAL ENGLISH TU FIDELIDAD TIENE PREMIO.**

## 2. ¿TE FALTA ALGÚN BOLETÍN?

Todos nuestros boletines quincenales OM NEWS — ordenados por año, número y con detalle de contenidos desde su lanzamiento en 2001 — se encuentran alojados en el sitio web **BOLETIN EN INGLES [www.boletinenglish.com](http://www.boletinenglish.com)** Si te falta algún boletín, algún audio para descargar o si simplemente deseas consultarlos **pulsa aquí.**

## 3. COMPRENSION AUDITIVA

**EXPRESIONES CON "SMOKE"**. Interesante podcast en audio texto y vocabulario bilingüe que presenta expresiones idiomáticas que llevan la palabra SMOKE (humo). **Descarga el audio y practica inglés mientras viajas. Lee [AQUÍ](#) cómo guardar los audios de nuestros boletines.**

Pulsa la palabra "**AUDIO**" de color rojo para escuchar. Para descargar el audio, acerca la flecha del ratón a esa palabra y **con botón derecho** selecciona la opción "**Guardar Archivo (o Destino) Como**" y guarda el archivo en tu móvil o computadora.

### **SMOKE EXPRESSIONS**

**AUDIO**

Now, VOA Learning English program, "*Words and Their Stories*". On this show, we are like word detectives. And like a good detective, we uncover the stories behind common phrases in American English. Today we will investigate phrases and expressions that use the word SMOKE.

**like word detectives:** como investigadores de vocabulario; **we uncover:** revelamos; **behind:** (ocultas) detrás de las; **common phrases:** expresiones populares;

**Police officers and detectives often share a problem while investigating a crime. They may catch someone they suspect is guilty. But they cannot send the person to prison unless they can prove guilt to a judge or jury.**

**often share:** comparten a menudo; **while investigating (WHILE + ING verb):** mientras investigan; **crime:** delito (atención: *crimen* = *murder*); **catch someone:** atrapar a alguien (de quien); **suspect is guilty:** suponen culpable; **unless:** a menos que; **prove guilt:** probar a culpabilidad; **to a judge or jury:** ante un juez o tribunal;

**That is why police will often say they are searching for "a smoking gun." The smoking gun is evidence that proves a person's guilt.**

**searching for:** en busca de; **a smoking gun:** evidencia, prueba irrefutable (literalmente = una pistola humeante, recién disparada);

**The expression gets its name from the smoke that rises from the gun after it**

is fired. The person holding the gun may try to deny they fired it. But anyone seeing the smoke knows the weapon was used. And if someone is lying dead across the room with a bullet wound, the smoking gun proves who did the shooting.

**gets its name from:** debe su nombre a; **rises from the gun:** sale de la pistola; **after it is fired:** luego de ser disparada; **holding:** que sostiene; **may try to deny:** puede intentar negar que; **anyone seeing:** cualquiera que observe; **the weapon was used:** el arma fue utilizada recientemente; **is lying dead:** yace sin vida; **bullet wound:** herida de bala; **proves:** demuestra; **who did the shooting:** quien efectuó el disparo;

## **SHERLOCK HOLMES**

The writer Arthur Conan Doyle knew about smoking guns. He used the expression in 1893 in one of his stories about the famous detective Sherlock Holmes.

**writer:** escritor; **knew about:** sabía de (los), conocía (los);

In the story, a group of sailors rebel against the captain of a ship. Sherlock Holmes and others find the captain lying over a map, dead. Standing across from him is a clergyman with a gun in his hand. And not just any gun: a smoking gun.

**sailors:** marinos; **rebel against:** se rebelan contra; **lying over a map, dead:** yaciendo sin vida sobre un mapa; **clergyman:** sacerdote;

The clergyman has just shot the captain! The smoking gun proves he is not a man of God, but a murderer.

**has just shot:** acaba de dispararle (al); **murderer:** asesino;

However, there does not have to be a murder for there to be a smoking gun. In recent years, the expression “smoking gun” has come to mean any strong piece of evidence.

**however:** sin embargo; **there does not have to be:** no necesariamente tiene que haber; **for there to be:** para que exista; **has come to mean:** se viene aplicando a; **any strong piece of evidence:** cualquier prueba de carácter irrefutable;

## **THE WATERGATE SCANDAL**

In the early 1970s, for example, many Americans suspected President Richard Nixon was covering up illegal activities by his aides. However, the president denied involvement in any crime. And there was no firm evidence tying him to criminal activity.

**in the early:** a principios de (los años); **suspected:** sospechaban que (el); **covering up:** ocultando; **illegal:** ilegales; **aides:** asistentes; **denied involvement:** negó estar involucrado; **no firm evidence:** sólidas evidencias; **tying him to:** que lo ligaran a;

In the end, the Nixon White House gave Congress tape recordings that proved he had tried to hide information about the illegal activities. The release of the tapes forced him to resign from office.

**tape recordings:** grabaciones en cinta; **had tried to hide:** había intentado ocultar; **release:** puesta en circulación; **forced him to resign from office:** lo obligó a renunciar a la presidencia;

Both politicians and the press called these Nixon’s smoking gun. They firmly tied him to a break-in at the Watergate building in Washington. Americans still call them Nixon’s smoking-gun tapes.

**both politicians and the press:** tanto los políticos como la prensa; **break-in:** allanamiento;

## **MORE COMMON USES**

A politician or anyone involved in illegal activities can use a smoke screen to hide behind. In the military, a “smoke screen” is a cloud of smoke created to hide military operations. In conversation, a “smoke screen” is something that you do or say to take attention from something else or to hide your real purpose or intention.

**smoke screen:** cortina de humo; **to hide behind:** detrás de la cual ocultar la realidad (actividades ilegales, operaciones militares, para desviar la atención de un tema en particular); **to hide real purposes or intentions:** para ocultar los objetivos reales o las verdaderas intenciones;

If a smoke screen doesn’t work, you may want to use smoke and mirrors to hide your criminal behavior.

**smoke and mirrors:** pretextos y engaños (literal = humo y espejos); **criminal behavior:** comportamiento delictivo;

Years ago, magicians would use smoke and mirrors to fool their audiences. These days in conversation “smoke and mirrors” is anything people do to try and fool someone else.

**years ago:** hace muchos años; **magicians would use:** los magos utilizaban; **to fool their audiences:** para engañar a sus públicos;

However, if you are trying to hide a crime, your opponents or the police may try to **smoke you out**. To smoke someone out means to try to get them to come out of hiding. This comes from the practice of actually using smoke to make people leave an area.

**opponents:** adversarios, competidores; **to smoke you out:** poner al descubierto (litera = ahuyentar con humo, hacer salir a alguien de su escondite); **to make people leave an area:** obligar a la gente a dispersarse, liberar una zona;

"Smoke out" can also mean to bring someone or something into public view. The media is usually quick to smoke out a scandal. In the Watergate scandal, two Washington Post reporters, Bob Woodward and Carl Bernstein, were the primary people responsible for smoking out Nixon's role in the cover up.

**smoke out:** ventilar o hacer públicas situaciones secretas; **the media:** los medios (prensa, radio, televisión, Internet); **smoke out a scandal:** sacar a relucir un escándalo; **the primary people:** las personas primordiales; **for smoking out:** para hacer público; **role in the cover up:** el rol (desempeñado por Nixon) en el encubrimiento;

Even when Woodward and Bernstein did not have the tapes in their possession, they probably knew very early that something was wrong. As we say, "where there's smoke, there is fire." This expression means that if unpleasant things are said about someone or something, there is probably good reason for it. You may also hear it said this way: "There isn't smoke without fire."

**even when:** aún cuando; **knew very early:** sabían con mucha anticipación; **was wrong:** funcionaba mal; **where there's smoke, there is fire:** cuando el río suena, agua lleva (literal = donde hay humo, hay fuego); **good reason for it:** un buen motivo para que ello suceda; **this way:** de esta manera; **there isn't smoke without fire:** cuando el río suena, piedras trae (literal = no hay humo sin fuego);

After the public found out about the smoking-gun tapes, all the work Nixon tried to do during his presidency went up in smoke. If something goes up in smoke it is all wasted. When most people think of Nixon, they think of Watergate.

**found out about:** supo, se enteró sobre; **the smoking-gun tapes:** las cintas grabadas; **went up in smoke:** quedó en aguas de borrajas (literal = se esfumó, se hizo humo); **is all wasted:** todo está perdido;

And that brings us to the end of this "Words and Their Stories". If you learned even one new expression on this program, your time with us did not go up in smoke. It was not wasted!

**brings us to the end:** nos conduce al final; **if you learned even one:** si aprendiste tan sólo una; **your time with us:** el tiempo que invertiste en nosotros; **did not go up in smoke:** no se esfumó; **it was not wasted:** no lo desperdiciaste;

Join again next time as we explore more American English on "Words and Their Stories". I'm Anna Matteo.

**join again next time:** regresa con nosotros la próxima vez.

#### 4. TODA LA CARRERA DE INGLES 100% GRATIS

Si ya has estudiado inglés, antes de iniciar un curso **realiza aquí el test de nivel**. Si nunca has estudiado inglés, **comienza aquí el curso principiante**. Recuerda que nuestra plataforma de capacitación está en **[www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar)**

**IMPORTANTE: Nuestros cursos, exámenes y certificados son 100% gratis. Nada tienes que pagar desde el comienzo hasta el final de tu capacitación.**

Hemos distribuido en 4 ETAPAS de aprendizaje nuestros cursos de inglés y en esas cuatro etapas completarás **toda la carrera del idioma inglés**. Observa...

##### 1) ETAPA INICIACION

Para quienes nunca estudiaron inglés (o ya olvidaron lo poco que estudiaron).

**PRINCIPIANTE** <http://tinyurl.com/6xtj5v>

##### 2) ETAPA APRENDIZAJE

Para quienes estudiaron uno o dos años de inglés.

**BASICO A INTERMEDIO BAJO** <http://tinyurl.com/7f13qms>

**INTERMEDIO A INTERMEDIO ALTO** <http://tinyurl.com/7f2xsyh>

**AVANZADO** <http://tinyurl.com/3xxbwuy>

##### 3) ETAPA ACADEMICA

**FCE - FIRST CERTIFICATE EXAM** <http://tinyurl.com/7nurgs3>

**CAE - CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH** <http://tinyurl.com/kysyo2k>

**CPE - CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH** <http://tinyurl.com/kzrx5fj>

**TOEFL TEST** <http://tinyurl.com/6nluaw>

##### 4) ETAPA ESPECIALIZACION

AVANZADO DE NEGOCIOS <http://tinyurl.com/69h28g>  
CONVERSACION <http://tinyurl.com/cgqx43j>  
REDACCION <http://tinyurl.com/6rshxc>  
PRONUNCIACION <http://tinyurl.com/7tfl4zw>  
BASICO A INTERMEDIO PARA SORDOS <http://tinyurl.com/25gz99z>

## 5. PRACTICA DE COMPRESION DE TEXTOS

HEMOS RENOVADO NUESTRA WEB "CUENTOS EN INGLES" DONDE ENCONTRARÁS UNA AMPLIA VARIEDAD DE CUENTOS CORTOS Y ARTÍCULOS CON GLOSARIO Y AUDIO MP3. GRACIAS POR VISITARNOS EN [www.CUENTOSenINGLES.com.ar](http://www.CUENTOSenINGLES.com.ar)

**CUENTOS**  
*parachicos.com*

Pulsa aquí para visitar la **NUEVA SECCION DE "RADIOCUENTOS"**, además de obras de teatro, canciones flash, tests ilustrados y bilingües para tus niños... y mucho más.

## 6. OM SHOPPING

AHORA PUEDES ADQUIRIR NUESTROS CURSOS EN ARCHIVOS DESCARGABLES. **CONSULTA AQUÍ** nuestro catálogo completo de productos promocionales.

### ¿CÓMO COMPRO DESDE MI PAÍS?

Antes de comprar consultanos a [info@ompersonal.com.ar](mailto:info@ompersonal.com.ar) y titula tu mensaje **COMPRA DE PRODUCTOS**. Los precios **incluyen todos los gastos de envío** dentro de Argentina y hacia el Exterior.

**Reiteramos que para disfrutar de las bondades de nuestro portal gratuito no tienes obligación alguna de comprar nuestros productos.**

## 7. ADMINISTRA TU SUSCRIPCION A ESTE BOLETIN

**ALTAS:** Si ya estás recibiendo este boletín **no es necesario volver a darte de alta**. Recibir este boletín significa que **ya estás automáticamente matriculado@ a este boletín y a todos nuestros cursos**.

**CAMBIO DE E-MAIL DE SUSCRIPCION:** Si deseas cambiar tu dirección de suscripción, envía **desde tu email de suscripción** un mensaje a [info@ompersonal.com.ar](mailto:info@ompersonal.com.ar) con la palabra **CAMBIO EMAIL** en el "Asunto" de tu correo. En el interior del mensaje **especifica sin errores** el nuevo e-mail de ALTA.

**BAJAS:** Si deseas cancelar definitivamente tu suscripción envía **desde tu email de suscripción** un mensaje en blanco a [ompersonal-baja@elistas.net](mailto:ompersonal-baja@elistas.net) (el email con el cual te has matriculado **aparece al final-final de cada boletín**). Espera un segundo mensaje de confirmación **y respóndelo** para confirmar tu baja definitiva.

MUCHAS GRACIAS POR LEERNOS.

## próximo boletín: agosto 24, 2016

Agradecemos que reenvíes este boletín a quienes puedan estar interesados en aprender y practicar gratuitamente inglés en nuestro megaportal.

OM NEWS es una publicación quincenal de distribución gratuita perteneciente al portal OM Personal Multimedia English [www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar) Responsable: Orlando Moure, Jorge Luis Borges 2485, Piso 12, Código Postal: C1425FFI, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina.